

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
27-е заседание,
состоявшееся в четверг,
7 ноября 1996 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 27-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-жа ЭСПИНОСА (Мексика)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 108 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ
(продолжение) *

ПУНКТ 109 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ (продолжение) *

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ, ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ,
РЕПАТРИАНТОВ И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

* Пункты, которые Комитет постановил рассмотреть вместе.

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Distr. GENERAL
A/C.3/51/SR.27
1 October 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

ПУНКТ 108 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ (продолжение) (А/51/3 (части I и II), А/51/18 (Дополнение № 18), А/51/90, 301, 427, 430, 435, А/51/462-S/1996/831 и А/51/541)

ПУНКТ 109 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ (продолжение) (А/51/392, 414 и А/51/532-S/1996/864)

1. Г-н АМОР (Тунис), выступая по пункту 108 повестки дня, говорит, что внешняя политика правительства Туниса всегда преследовала цель предоставлять помощь тем, кто борется против расизма. На национальном уровне в соответствии с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации было принято законодательство, запрещающее определение гражданства на основе расовых или религиозных критериев, законодательство, в соответствии с которым подстрекательство к расовой ненависти было объявлено уголовным преступлением. Правительство Туниса придает огромное значение образованию как средству внедрения принципов равенства и недискриминации.

2. Тунис испытывает чувство глубокой озабоченности в связи с повторным всплеском расизма и нетерпимости во всем мире, в частности в отношении рабочих-мигрантов, меньшинств и других уязвимых групп населения, как об этом свидетельствует доклад Специального докладчика (А/51/301), в котором указано на связь между расизмом и существующим в настоящее время глобальным кризисом иммиграции. Чувство большой тревоги также вызывают все большее использование современной информационной технологии для распространения расистских идеологий и осквернения мест совершения молитв.

3. Международное сообщество должно играть более активную роль в борьбе против расизма. Для этого необходимо осуществить Программу действий на третье Десятилетие по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией. Делегация оратора также выступает за проведение всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других связанных с этим современных форм нетерпимости.

4. Касаясь пункта 109 повестки дня, оратор говорит, что Тунис по-прежнему привержен делу реализации всеми народами права на самоопределение. Однако палестинскому народу продолжают отказывать в этом праве. Надежды, порожденные мирным процессом, были уничтожены политикой и действиями нового израильского правительства. Для того чтобы установить мир в этом регионе, Израиль должен уважать обязательства, возложенные на него в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюциями 242 (1967), 338 (1973) и 425 (1978) Совета Безопасности и уйти с палестинской территории, включая Иерусалим, и с других арабских территорий, оккупированных с 1967 года.

5. Г-жа ФРИЧЕ (Лихтенштейн), выступая по пункту 109 повестки дня, говорит, что к тому времени, когда Лихтенштейн стал государством-членом шесть лет назад, практически был завершен первый этап реализации права на самоопределение, а именно достижение независимости народами, находившимися под колониальным господством. После этого концепция самоопределения была изменена с учетом чаяний меньшинств, пытающихся добиться большей автономии в рамках тех национальных государств, в которых они проживают. Многие конфликты возникают по той причине, что в национальном государстве отсутствуют каналы, при помощи которых меньшинства могут обеспечить свою самобытность. Зачастую они рассматривают выход из его состава в качестве единственно возможного решения, даже в тех случаях, когда, по всей видимости, национальное государство будет выступать против такого решения, при помощи использования оружия в случае

необходимости. Сегодня к Организации Объединенных Наций гораздо более часто обращаются с просьбами об урегулировании внутренних конфликтов, чем с просьбами о содействии в прекращении войн между государствами, как это имело место в прошлом. По мнению делегации оратора, реализация меньшинствами определенной степени самоопределения имеет важное значение для поддержания международного мира и безопасности.

6. Инициатива Лихтенштейна, которую, выступая в 1991 году на Генеральной Ассамблее, выдвинул глава государства князь Ханс Адам II, направлена на снижение напряженности, которая может приводить к конфликтам, на основе постепенного предоставления общинам, проживающим в национальных государствах, определенной степени автономии, варьирующейся от ограниченного самоуправления до внутреннего самоуправления. Хотя данные вопросы прежде всего относятся к компетенции отдельно взятых общин и правительств тех государств, в которых они проживают, данная инициатива содержит предложения о процедурных рамках для предоставления, в случае необходимости, внешней помощи.

7. Инициатива Лихтенштейна в настоящее время разрабатывается при помощи научно-исследовательской программы, осуществление которой было начато на факультете общественных и международных отношений имени Вудро Вильсона в Принстонском университете за счет субсидии, предоставленной Княжеством в связи с празднованием пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций. В рамках этой программы недавно были проведены две международных конференции по вопросу о самоопределении (A/50/492). В скором времени будет опубликована книга с материалами конференций. Во второй половине 1997 года запланировано провести третью конференцию. Государствам-членам предлагается принять в ней участие. Хотя был достигнут значительный прогресс, работа в Принстонском университете принесет плоды лишь в том случае, если государства будут готовы действовать на основе практических предложений, полученных в результате выдвижения Лихтенштейном своей инициативы. Если они будут следовать этим предложениям, они внесут огромный вклад в создание более безопасной, справедливой и мирной обстановки на планете.

8. Г-н МАТНАЙ (Израиль), выступая по пункту 108 повестки дня, говорит, что ликвидация расизма и расовой дискриминации является той целью, достижению которой правительство его страны уделяет особое внимание, поскольку на протяжении веков еврейский народ был жертвой беспрецедентной расовой ненависти, кульминационным проявлением которой явился нацистский холокост. Международное сообщество должно получить урок из этой мрачной главы своей истории. Делегация оратора приветствует то, что в своем докладе (A/51/301) Специальный докладчик по вопросу о расизме уделяет особое внимание антисемитизму в целом, и отрицанию холокоста в частности.

9. Парадоксально то, что, хотя мир часто называют "глобальной деревней", явление трайбализма становится все более распространенным. Международное сообщество должно принять меры по борьбе с этой угрозой. В израильской декларации о независимости со всей определенностью говорится о том, что все граждане должны пользоваться равными социальными и политическими правами, в то время как законодательство запрещает тем партиям, которые поддерживают расистскую идеологию, участвовать в выборах в

кнессет, израильский парламент. Обращение правительства Израиля с его гражданами, не являющимися евреями, – с мусульманами, христианами, друзами и другими – носит образцово-показательный характер.

10. Обращаясь к пункту 109 повестки дня, оратор напоминает о том, что Организация Объединенных Наций признала право еврейского народа иметь родину. Однако с момента своего создания Государству Израиль пришлось столкнуться с агрессией и враждебным отношением со стороны своих арабских соседей. Правительство Израиля привержено делу поиска мира. Оно надеется на то, что нынешние переговоры с палестинцами позволят достичь всеобъемлющего, справедливого и долгосрочного урегулирования, за которым последует установление мира с Сирией и Ливаном. Израильский и палестинский народы должны забыть о своих различиях и сотрудничать в целях борьбы со злом фанатизма, насилия и нищеты, с наследием, образовавшимся в результате десятилетий конфликта и недоверия в этом регионе. Однако любое мирное соглашение должно гарантировать безопасность всех израильских граждан.

11. В области установления мира уже был достигнут определенный прогресс. Недавно состоявшиеся свободные выборы в палестинских автономных районах явились важным шагом вперед в этом направлении. Однако принятие Третьим комитетом политических резолюций по вопросу о Палестине может затруднить дальнейший прогресс и омрачить атмосферу, в которой проводятся переговоры. Поэтому оратор с сожалением отзывается о выступлениях представителей ряда делегаций, заявивших, что ответственность за недавно возникшие задержки в мирном процессе лежит на новом израильском правительстве. Оратор напоминает, что выборы в Израиле проходили в обстановке террористического насилия исламских фундаменталистов. Хотя соседние государства могли бы предпочесть вести переговоры с предыдущим режимом, они должны согласиться с выбором израильского народа. В любом случае новое правительство столь же привержено мирному процессу, как и предыдущее.

12. Г-н КРЛИУ (бывшая югославская Республика Македония) говорит, что международное сообщество добилось значительного успеха в борьбе против расизма, в частности в связи с ликвидацией апартеида, однако по-прежнему предстоит проделать большой объем работы. Ужасы войны в Боснии и Герцеговине со всей очевидностью позволили увидеть трагические последствия дискриминации и нетерпимости, которые привели в регионе оратора к "этнической чистке".

13. Хотя многие государства приняли законы, в которых расовая дискриминация рассматривается в качестве уголовного преступления, одного лишь законодательства недостаточно для ликвидации расизма. Зачастую наблюдается разрыв между принципами, поддерживаемыми странами, и реалиями повседневной жизни. Поскольку ни одна страна не способна ликвидировать явление расизма в одиночку, оратор приветствует такие международные инициативы, как третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации. Рекомендации Комитета по ликвидации расовой дискриминации представляют собой ценные руководящие принципы для принятия мер на национальном уровне. Что касается регионального уровня, то оратор хотел бы привлечь внимание Комитета к работе Европейской комиссии действий по борьбе против расизма и нетерпимости, созданной Советом Европы для анализа положения в европейских государствах и для выработки предложений о мерах по ликвидации этих отвратительных явлений.

14. Правительство страны оратора, которое руководит включающим большое число различных видов культуры обществом, осознает необходимость поощрять терпимость. В дополнение к своей направленной на конкретные действия политике оно улучшает информированность общественности о принципах терпимости и недискриминации при помощи системы образования. Важное значение в этой связи имеет участие неправительственных организаций в данном процессе.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам направлять вопросы г-ну Фалю (помощник Генерального секретаря по правам человека) и г-ну Глеле-Аханханзо (Специальный докладчик Комиссии по правам человека о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости).

16. Г-н АГГРЕЙ (Гана) спрашивает, известно ли Специальному докладчику о каких-либо случаях расовой или сексуальной дискриминации в Секретариате или в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, и позволяет ли ему его мандат проводить расследование таких случаев.

17. Г-н СЕ Бохуа (Китай) отмечает, что в пункте 20 доклада Специального докладчика (A/51/301) на французском и китайском языках Тайвань правильно обозначается в качестве провинции Китая, в то время как в варианте на английском языке о нем говорится просто как о Тайване. Оратор выражает надежду на то, что вариант текста на английском языке будет исправлен соответствующим образом и что тексты на арабском, русском и испанском языках будут проверены на предмет выявления возможной аналогичной ошибки. С учетом этого следует издать необходимые исправления.

18. Г-н РЕЙЕС РОДРИГЕС (Куба) благодарит помощника Генерального секретаря за информацию о консультациях с правительствами, межправительственными организациями и неправительственными организациями по вопросу о возможности проведения всемирной конференции по проблемам расизма. Напоминая о том, что Центр по правам человека направил постоянным представительством всех государств-членов в Женеве ноту, оратор спрашивает, почему в ней не привлекается внимание к пункту 12 резолюции 50/136 Генеральной Ассамблеи, в котором к Генеральному секретарю была обращена просьба проконсультироваться с государствами-членами и межправительственными, а также неправительственными организациями относительно возможности проведения всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других связанных с этим современных форм нетерпимости. Многие государства-члены и организации выступили за проведение такой конференции. Было бы чрезвычайно полезно, если бы Секретариат подготовил доклад, касающийся консультаций.

19. Г-н ГЛЕЛЕ-АХАНХАНЗО (Специальный докладчик Комиссии по правам человека), касаясь вопроса, поднятого представителем Ганы, говорит, что, хотя его мандат не охватывает вопросы сексуальной дискриминации, в ряде случаев ему пришлось упомянуть о такой дискриминации в его докладах или в ходе встреч с представителями национальных властей. Несомненно, что в некоторых странах отмечаются случаи двойной дискриминации в связи с тем, что группы женщин подвергаются дискриминации как по признаку пола и расы, так и по религиозному признаку. Ему не сообщалось о каких-либо случаях дискриминации в системе Организации Объединенных Наций.

20. Что касается вопроса представителя китайской делегации, то об этой ошибке будет доведено до сведения Секретариата и будут внесены необходимые исправления.

21. Оратор соглашается с представителем Кубы в том, что необходимо провести специальное заседание или конференцию по проблемам расизма. Расизм приобретает тревожные масштабы во всем мире, и международное сообщество должно объединить свои ресурсы в целях решения этой проблемы.

22. Г-н ФАЛЬ (помощник Генерального секретаря по правам человека), отмечая, что несколько делегаций уже выступили за проведение предлагаемой конференции и что никто не высказался против нее, предлагает, чтобы Генеральная Ассамблея приняла решение по этому вопросу на своей нынешней сессии.

23. Г-н АРДА (Турция) спрашивает, каким образом Специальный докладчик получит информацию от правительств, межправительственных организаций и неправительственных организаций; будут ли доклады, находящиеся на рассмотрении Комиссии по правам человека, своевременно переведены на все рабочие языки до следующей сессии Комиссии; и каким образом реорганизация Центра по правам человека скажется на подготовке докладов Специальным докладчиком.

24. Г-н АГГРЕЙ (Гана) просит Специального докладчика четко заявить, позволяет ли ему его мандат расследовать сообщения о дискриминации в Секретариате в том случае, если он узнает о таких случаях. Оратор также просит помощника Генерального секретаря по правам человека представить Комитету дополнительную информацию о перестройке Центра по правам человека.

25. Г-н ГЛЕЛЕ-АХАНХАНЗО (Специальный докладчик Комиссии по правам человека) говорит, что согласно соответствующим резолюциям Центр по правам человека направил вербальные ноты государствам-членам и неправительственным организациям с просьбой представить информацию о всех формах дискриминации в их странах или областях работы. К сожалению, такую информацию представили лишь несколько правительств и неправительственных организаций. В результате этого деятельность Специального докладчика затрудняется по причине отсутствия помощи со стороны правительств и неправительственных организаций, а также по причине нехватки сотрудников и финансовых ресурсов у Центра. Оратор настоятельно призывает правительства и неправительственные организации оказать ему содействие в решении этой задачи путем направления ему необходимой информации через Центр по правам человека.

26. Специальные докладчики не являются международными гражданскими служащими, работающими в Центре по правам человека. Они являются независимыми экспертами, выполняющими порученные им мандаты в рамках ограниченных средств, предоставленных в их распоряжение. Например, во время поездок на места они получают лишь пособия на покрытие путевых расходов и суточные. Все другие расходы покрываются ими за счет личных средств. Что касается предложения о проведении всемирной конференции по проблемам расизма, то оратор говорит, что если Центр получит необходимые средства, то консультации будут организованы с теми экспертами, которые впоследствии проведут предварительное исследование до совещания по подготовке конференции. В результате этого для рассмотрения на конференции будет представлена подробная документация.

27. Выполняя свой мандат, Специальный докладчик о расизме и расовой дискриминации рассматривает все формы дискриминации, такие, как дискриминация в отношении женщин и детей, и указывает на наличие такой дискриминации в своих докладах, с тем чтобы другие специальные докладчики, занимающиеся такими вопросами, могли использовать эту информацию. В ходе своей работы он обращался к правительствам и

неправительственным организациям с просьбой о предоставлении статистических данных и, при необходимости, привлекал внимание к случаям дискриминации в ряде областей в отношении различных групп населения.

28. Г-н ФАЛЬ (помощник Генерального секретаря по правам человека) отмечает, что в своем докладе (A/51/301) Специальный докладчик указал, что не удалось своевременно направить рассматриваемые вербальные ноты государствам-членам, с тем чтобы собрать необходимую информацию для подготовки доклада. Вербальные ноты были направлены 3 июня 1996 года, а сессия Комиссии по правам человека завершилась в конце апреля. По мнению оратора, с учетом существующих процедур и практики это не было сделано с опозданием. В конце вербальных нот содержалась просьба о том, чтобы запрашиваемая информация была представлена Центру по правам человека до 30 июля 1996 года. В качестве напоминания была направлена вторая вербальная нота.

29. По причине чрезвычайно трудного бюджетно-финансового положения конференционных служб документы, представляемые на перевод после установленного срока, перевести нельзя. Это случилось с тремя докладами полевых миссий Специального докладчика, которые были представлены на перевод после соответствующих сроков и поэтому не были переведены к моменту проведения сессии Комиссии по правам человека в 1996 году. Были предприняты меры по обеспечению того, чтобы эти доклады были переведены к следующей сессии Комиссии.

30. Вопрос о всемирной конференции по проблемам расизма затрагивался в большом числе докладов Специального докладчика и неоднократно обсуждался в Комиссии по правам человека. По мнению оратора, поскольку этот вопрос был тщательно рассмотрен, на нынешнем этапе проблема заключается в том, желает ли Генеральная Ассамблея провести такую конференцию или нет. Наконец, оратор полагает, что вопрос о воздействии перестройки на деятельность как Центра по правам человека, так и Специального докладчика мог бы с большей пользой быть обсужден в ходе рассмотрения Комитетом доклада Верховного комиссара по правам человека и проведения диалога с ним.

31. Г-жа ФУ (Сингапур) говорит, что делегация ее страны высказывает серьезные оговорки в отношении того, каким образом был подготовлен доклад Специального докладчика (A/51/301), и в отношении точности изложенных в нем фактов.

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ, ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ, РЕПАТРИАНТОВ И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ (продолжение)
(A/C.3/51/L.14 и L.20)

32. Г-н НАВРОТ (Польша), выступая также от имени другого автора, Южной Африки, представляет проект резолюции A/C.3/51/L.14 о расширении членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. По мнению Польши и Южной Африки, их участие в деятельности Исполнительного комитета пойдет на пользу Программе, в связи с чем они надеются, что Третий комитет поддержит проект резолюции.

33. Г-н ВИЛЛЕ (Норвегия), представляя проект резолюции A/C.3/51/L.20 об Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, говорит, что Болгария и Коста-Рика присоединились к числу его авторов. Большое число авторов, представляющих все географические регионы, свидетельствует о глобальной

озабоченности в отношении положения беженцев и перемещенных лиц и о всеобщей поддержке УВКБ. Авторы выражают надежду на то, что этот проект резолюции будет, как и в прошлом, принят на основе консенсуса.

34. Г-н АГГРЕЙ (Гана), г-н КРЛИУ (бывшая югославская Республика Македония) и г-н БАСНЬЯТ (Непал) говорят, что их делегации желают присоединиться к числу авторов проекта резолюции A/C.3/51/L.20.

Заседание закрывается в 11 ч. 40 м.